



**POLITECHNIKA  
GDAŃSKA**

WYDZIAŁ ZARZĄDZANIA I EKONOMII

**POLITECHNIKA GDAŃSKA  
WYDZIAŁ ZARZĄDZANIA I EKONOMII  
ul. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk  
www.pg.gda.pl**

**SPECYFIKACJA  
ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

- dalej zwana „SIWZ”

dotycząca postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie przepisów Ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), zwanej dalej ustawą PZP o wartości poniżej kwot określonych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy PZP na:

**Wykonanie usługi: „USŁUGA TŁUMACZENIA TEKSTÓW I USŁUGI KOREKTORSKIE (proofreading)”  
Nr postępowania: ZP/62/018/U/20**

ZATWIERDZAM

DZIEKAN  
dr hab. Julita Wasilczuk, prof. PG  
WYDZIAŁ ZARZĄDZANIA I EKONOMII

GDAŃSK, 2020



POLITECHNIKA GDAŃSKA  
ul. G. Narutowicza 11/12  
80-233 Gdańsk  
(siedziba ul. R. Traugutta 79)

tel. +48 58 347 18 99, +48 58 347 25 81  
e-mail: sekretariat@zie.pg.gda.pl  
www.zie.pg.edu.pl

## Spis treści

I. Nazwa oraz adres zamawiającego .....	3
II. Tryb udzielenia postępowania .....	3
III. Opis przedmiotu zamówienia .....	3
IV. Terminy: wykonania zamówienia.....	4
V. Warunki udziału w postępowaniu oraz podstawy wykluczenia.....	4
VI. Wykaz oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia .....	6
VII. Informacje o sposobie porozumiewania się zamawiającego z wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń i dokumentów .....	7
VIII. Wymagania dotyczące wadium.....	8
IX. Termin związania ofertą.....	8
X. Opis sposobu przygotowywania ofert .....	8
XI. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert .....	10
XII. Opis sposobu obliczenia ceny .....	11
XIII. Opis kryteriów, którymi zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty oraz sposób oceny ofert	12
XIV. Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego .....	13
XV. Umowa w sprawie zamówienia publicznego .....	14
XVI. Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy.....	14
XVII. Pouczenie o środkach ochrony prawnej przysługujących wykonawcy w toku postępowania o udzielenie zamówienia.....	15
XVIII. Informacje dodatkowe .....	15
XIX. Załączniki do SIWZ .....	16

## I. Nazwa oraz adres zamawiającego

Politechnika Gdańska ul. G. Narutowicza 11/12 80-233 Gdańsk NIP 584-020-35-93 REGON 000001620	Postępowanie prowadzi: Wydział Zarządzania i Ekonomii Siedziba: ul. R. Traugutta 79, 80-221 Gdańsk e-mail: <a href="mailto:ewa.kotowska@zie.pg.gda.pl">ewa.kotowska@zie.pg.gda.pl</a> Godziny urzędowania: 07:00 – 15:00 Reprezentowana przez dr hab. Julitę Wasilczuk, prof. zw.
---	--

## II. Tryb udzielenia postępowania

1. Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie przepisów Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), zwanej dalej „ustawą PZP”, zgodnie z wymaganiami określonymi w niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, zwanej dalej „SIWZ”.
2. Postępowanie o zamówienie publiczne prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego o wartości szacunkowej poniżej kwoty określonej na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy PZP.
3. Postępowanie, którego dotyczy niniejszy dokument oznaczone jest znakiem: **ZP/62/018/U/20** Wykonawcy zobowiązani są do powoływania się na wyżej podane oznaczenie we wszystkich kontaktach z Zamawiającym.
4. Do czynności podejmowanych przez Zamawiającego i Wykonawcę w zakresie nieuregulowanym w ustawie Pzp stosować się będzie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (tj. z 2019 r., poz. 1145 ze zm.).
5. Wartość zamówienia nie przekracza równowartości kwoty określonej w przepisach wykonawczych wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp.

## III. Opis przedmiotu zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia/ korekt (proofreading) artykułów naukowych z dziedziny: finansów, zarządzania w przemyśle, marketingu, nauk ekonomicznych, filozofii i metodologii nauk, przedsiębiorczości, zarządzania, nauk o jakości, informatyki w zarządzaniu, zarządzania strategicznego programami i projektami, Wydziału Zarządzania Politechniki Gdańskiej, na warunkach określonych w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, zwanej dalej SIWZ.

1. Nomenklatura Kod wg CPV:  
79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych,  
79821100-6 Usługi korektorskie (proffreading).
2. Prawo opcji: Zamawiający przewiduje zastosowanie prawa opcji do 100% zamówienia podstawowego w przypadku zwiększenia się zapotrzebowania na usługi będące przedmiotem zamówienia w niniejszym postępowaniu.
3. **Szczegółowe zapisy zawarte są w: Szczegółowym Opisie Przedmiotu Zamówienia zwanym dalej: SOPZ, załącznik nr 5 do SIWZ.**
4. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.
5. Zamawiający nie przewiduje możliwości udzielania zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt6.
6. Zamawiający nie wymaga i nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
7. Zamawiający nie prowadzi postępowania w celu zawarcia umowy ramowej.
8. Zamawiający nie przewiduje ustanowienia dynamicznego systemu zakupów.

#### IV. Terminy: wykonania zamówienia.

Wymagany przez Zamawiającego termin wykonania zamówienia: **sukcesywnie od dnia zawarcia umowy przez 24 miesiące, albo do wyczerpania kwoty umownej**, z zastrzeżeniem, że:

- termin wykonania zamówienia częściowego na usługę tłumaczeń **(PL na ANG i ANG na PL)** nie może być dłuższy niż **7 dni roboczych** liczonych od dnia przesłania przez Zamawiającego (drogą elektroniczną) tekstu do tłumaczenia do dnia realizacji zamówienia potwierdzonego protokołem zdawczo-odbiorczym bez uwag;
- termin wykonania zamówienia częściowego na **usługę tłumaczenia wraz z korektą oraz korekt językowych (proofreading)** tekstu w języku angielskim nie może być dłuższy niż **7 dni roboczych** liczonych od dnia przesłania przez Zamawiającego (drogą elektroniczną) tekstu do korekty do dnia realizacji zamówienia potwierdzonego protokołem zdawczo-odbiorczym bez uwag.

Powyższe terminy dotyczą zamówień realizowanych w ramach zamówienia podstawowego jak i zamówień realizowanych w ramach prawa opcji.

W związku z powyższym wskazane powyżej terminy wykonania zamówień częściowych są terminami maksymalnymi, które każdy z Wykonawców może skrócić.

**Uwaga: poniżej usługi będące kryterium oceny ofert, (analogicznie z SOPZ, tylko pkt.: a, b, d):**

Zamawiający przyzna punkty za zaoferowanie krótszych niż maksymalne (7 dni roboczych) terminów wykonania zamówień częściowych dla

- a) **TŁUMACZENIE (PL na ANG)** usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych, z języka polskiego na język angielski, wykonana przez tłumacza języka angielskiego;
- b) **TŁUMACZENIE (ANG na PL)** usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych, z języka angielskiego na język polski, wykonana przez tłumacza języka angielskiego;
- d) **KOREKTA** usługi korektorskie (proofreading), języka angielskiego wykonana przez Native'a Speakera

#### V. Warunki udziału w postępowaniu oraz podstawy wykluczenia.

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy:

1) nie podlegają wykluczeniu w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 12-23 oraz ust. 5 pkt. 1 ustawy Pzp,

2) spełniają warunki udziału w postępowaniu dotyczące:

a) kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów;

Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie.

b) sytuacji ekonomicznej lub finansowej;

Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie.

**c) zdolności technicznej lub zawodowej;**

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że:

- dysponuje/ będzie dysponować osobą/ osobami tłumaczy oraz Native'a Speakerów języka angielskiego, posiadającą/ posiadające doświadczenie w zakresie nauk (dla każdej dziedziny/ nauki):

- 1- finansów,
- 2- zarządzania, zarządzania w przemyśle,
- 3- marketingu, nauk ekonomicznych,
- 4- filozofii i metodologii nauk,
- 5- przedsiębiorczości,
- 6- nauk o jakości,
- 7- informatyki w zarządzaniu,
- 8- zarządzania strategicznego programami i projektami,

**Tłumacz, wymagania:**

osoba/ osoby, która posiada doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń- specjalistycznych tekstów naukowych:

- co najmniej łącznie 500 stron rozliczeniowych (dla tłumaczeń- 1800 stron ze spacjami) w dokumencie po przetłumaczeniu- tj. po 250 stron dla każdego rodzaju tłumaczenia: pl/ ang- 250 stron oraz ang/ pol- 250 stron.

**Native'a Speaker, wymagania:**

Osoba/ osoby, która posługują się językiem angielskim jako językiem ojczystym (język ojczysty to język pierwszy, nabyty w środowisku naturalnym, opanowany przez Native Speakera w stopniu doskonałym), posiada doświadczenie w wykonywaniu korekt (proofreading)- specjalistycznych tekstów naukowych:

- co najmniej 500 stron rozliczeniowych (dla korekt (proofreading)- 1800 znaków ze spacjami) w dokumencie po korekcie.

- Na podstawie art. 22d ust. 3 ustawy Pzp Zamawiający wymaga od Wykonawcy wskazania w ofercie imienia i nazwiska osób, które będą wykonywały czynności przy realizacji zamówienia jako tłumacz i Native Speaker wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób. Osoby te muszą posiadać (przedstawić na wezwanie zamawiającego) dowody w postaci referencji.

Podstawy wykluczenia:

2. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się wykonawcę, w stosunku, do którego zachodzi którakolwiek z okoliczności, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 12- 23 Ustawy PZP.

3. Dodatkowo, na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 Ustawy PZP z postępowania o udzielenie zamówienia zamawiający wyklucza również wykonawcę:

a) (art. 24 ust. 5 pkt. 1) w stosunku, do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. – Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. z 2015 r. poz. 978, 1259, 1513, 1830 i 1844 oraz z 2016 r. poz. 615) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. – Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2015 r. poz. 233, 978, 1166, 1259 i 1844 oraz z 2016 r. poz. 615).

3.1 Wykonawca, który podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 13 i 14 oraz 16-20 ustawy PZP lub na podstawie okoliczności wymienionych w pkt. 3, może przedstawić dowody na to, że podjęte przez niego środki są wystarczające do wykazania jego rzetelności, w szczególności udowodnić naprawienie szkody wyrządzonej przestępstwem lub przestępstwem skarbowym, zadośćuczynienie pieniężne za doznaną krzywdę lub naprawienie szkody, wyczerpujące wyjaśnienie stanu faktycznego oraz współpracę z organami ścigania oraz podjęcie konkretnych środków technicznych, organizacyjnych i kadrowych, które są odpowiednie dla zapobiegania dalszym przestępstwom lub

przestępstwom skarbowym lub nieprawidłowemu postępowaniu Wykonawcy. Regulacji, o której mowa w zdaniu pierwszym nie stosuje się, jeżeli wobec Wykonawcy, będącego podmiotem zbiorowym, orzeczono prawomocnym wyrokiem sądu zakaz ubiegania się o udzielenie zamówienia oraz nie upłynął określony w tym wyroku okres obowiązywania tego zakazu.

3.2. Wykonawca nie podlega wykluczeniu, jeżeli zamawiający, uwzględniając wagę i szczególne okoliczności czynu wykonawcy, uzna za wystarczające dowody przedstawione na podstawie pkt. 3.1.

**UWAGA:**

Zamawiający na mocy art. 24 ust. 1 pkt. 23 ustawy wykluczy z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego wykonawców, którzy należąc do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2015 r. poz. 184, 1618 i 1634) złożyli odrębne oferty, oferty częściowe lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, chyba że wykażą, że istniejące między nimi powiązania nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. Wykonawcy w terminie 3 dni od zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy, przekazują Zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. Przepisy art. 26 ust. 3 i 4 ustawy stosuje się odpowiednio.

## **VI. Wykaz oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia**

W celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia wykonawcy z udziału w postępowaniu zamawiający żąda następujących dokumentów:

### **1. Do oferty:**

każdy wykonawca musi dołączyć aktualne na dzień składania ofert oświadczenie, stanowiące wstępne potwierdzenie, że Wykonawca:

- a) nie podlega wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego,
- b) spełnia warunki udziału w postępowaniu.

Oświadczenia, o których mowa wykonawca zobowiązany jest złożyć zgodnie ze wzorami formularzy stanowiącymi **załączniki nr 2 i 2a** do SIWZ.

- W przypadku **wspólnego** ubiegania się o zamówienie przez wykonawców, oświadczenie **załącznik 2a** składa **każdy** z wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Oświadczenie to musi potwierdzać brak podstaw wykluczenia.
- Wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełniania, w zakresie, w jakim powołuje się na ich zasoby, warunków udziału w postępowaniu zamieszcza informacje o tych podmiotach w oświadczeniach załączniki: 2, 2a oraz do oferty dołącza ich zobowiązanie załącznik nr 3a.
- Opcjonalnie stosowane (odpowiedni rodzaj) pełnomocnictwa załącznik nr 3b.

### **2. W terminie 3 dni od dnia zamieszczania na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy PZP, przekazuje zamawiającemu:**

a) Oświadczenie wykonawcy o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy PZP (**podstawy wykluczenia**). W przypadku przynależności do tej samej grupy kapitałowej wykonawca może złożyć wraz z oświadczeniem dokumenty bądź informacje potwierdzające, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu.

Oświadczenie, o którym mowa wykonawca zobowiązany jest złożyć zgodnie ze wzorem formularza stanowiący **załącznik nr 3** do SIWZ.

- W przypadku, gdy wykonawca należy do jednej grupy kapitałowej z innym wykonawcą, który również złożył ofertę w tym postępowaniu, wraz ze złożonym oświadczeniem wykonawca może przedstawić **dowody**, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.
- W przypadku **wspólnego** ubiegania się o zamówienie przez wykonawców, oświadczenia, o których mowa w rozdz. VI. pkt. 1, 2 niniejszej SIWZ składa **każdy** z wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie.

### **3. Na wezwanie zamawiającego:**

Zamawiający wymaga od Wykonawcy, którego oferta zostanie najwyżej oceniona, złożenia oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy PZP, tj. referencje dla wszystkich osób wymienionych w Formularzu „Oferta”, w pkt. 2.

## **VII. Informacje o sposobie porozumiewania się zamawiającego z wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń i dokumentów**

1. Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzi się w formie pisemnej w języku polskim.
2. W postępowaniu komunikacja między zamawiającym a wykonawcami odbywa się zgodnie z wyborem zamawiającego za pośrednictwem operatora pocztowego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. – Prawo pocztowe (Dz. U. z 2012 r. poz. 1529 oraz z 2015 r. poz. 1830), osobiście, za pośrednictwem postańca lub przy użyciu środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. z 2013r. poz. 1422 z 2015r. poz. 1844 oraz z 2016r. poz. 147 i 615).
3. W korespondencji kierowanej do zamawiającego wykonawca winien posługiwać się numerem sprawy (numerem referencyjnym) określonym w SIWZ.
4. Zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazywane przez wykonawcę pisemnie winny być składane na adres: Politechnika Gdańska Kancelaria Główna, Auditorium Novum, pok. 18; tel. (58) 347 29 88; Kancelaria obsługuje pracowników oraz interesantów od poniedziałku do piątku w godzinach 7:00–11:30 oraz 12:00–15:00,
5. Zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazywane drogą elektroniczną winny być kierowane na adres: [ewa.kotowska@zie.pg.gda.pl](mailto:ewa.kotowska@zie.pg.gda.pl)
6. Wszelkie zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazane za pomocą środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. z 2013 r. poz. 1422 z 2015 r. poz. 1844 oraz z 2016r. poz. 147 i 615), każda ze stron na żądanie drugiej strony niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.
7. Wykonawca może zwrócić się do zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ.
8. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynie do zamawiającego **nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert**, zgodnie z art. 38, ust. 1 PZP, zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na **2 dni** przed upływem terminu składania ofert. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynie po upływie terminu, o którym mowa powyżej, lub dotyczy udzielonych wyjaśnień, zamawiający może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpoznania. Zamawiający zamieści wyjaśnienia na stronie internetowej, na której udostępniono SIWZ.
9. Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku, o którym mowa w pkt. 7 SIWZ
10. W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią niniejszej SIWZ, a treścią udzielonych odpowiedzi, jako obowiązującą należy przyjąć treść pisma zawierającego późniejsze oświadczenie zamawiającego.
11. Zamawiający nie przewiduje zwołania zebrania wykonawców.

12. Osobą uprawnioną do porozumiewania się z wykonawcami jest: Ewa Kotowska, w dniach poniedziałek – piątek w godz. 8:00 – 15:00, [ewa.kotowska@zie.pg.gda.pl](mailto:ewa.kotowska@zie.pg.gda.pl)
13. Jednocześnie zamawiający informuje, że przepisy ustawy PZP nie pozwalają na jakikolwiek inny kontakt zarówno z zamawiającym jak i osobami uprawnionymi do porozumiewania się z wykonawcami – niż wskazany w niniejszym rozdziale SIWZ. Oznacza to, że zamawiający nie będzie reagował na inne formy kontaktowania się z nim, w szczególności na kontakt telefoniczny lub osobisty w swojej siedzibie.

## VIII. Wymagania dotyczące wadium

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

## IX. Termin związania ofertą

1. Termin związania ofertą wynosi **30 dni**. Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
2. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu składania ofertą, zwrócić się do Wykonawcy o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.
3. Na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 7a Pzp Zamawiający odrzuci ofertę, jeżeli Wykonawca nie wyrazi zgody, o której mowa w art. 85 ust. 2 Pzp, na przedłużenie terminu związania ofertą.

## X. Opis sposobu przygotowywania ofert

1. Wykonawca może złożyć jedną ofertę.
2. Ofertę składa się pod rygorem nieważności, w formie pisemnej.
3. Zamawiający nie dopuszcza składania oferty w postaci elektronicznej, opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowalnym przy pomocy ważnego kwalifikowalnego certyfikatu.
4. Oferta musi zawierać następujące oświadczenia i dokumenty:

4.1 wypełniony **formularz ofertowy** stanowiący **załącznik nr 1** do SIWZ.

Zamawiający żąda wskazania (w formularzu oferty) przez wykonawcę części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom. Zamawiający żąda podania przez wykonawcę nazw firm podwykonawców- o ile są już znane.

4.2 **oświadczenia** sporządzone z wykorzystaniem wzoru stanowiącego **załącznik nr 2, 2a** do SIWZ.

4.3 **opcjonalnie zobowiązanie** podmiotu trzeciego sporządzone z wykorzystaniem wzoru stanowiącego **załącznik 3a** do SIWZ.

4.4 **opcjonalnie pełnomocnictwo** dla osoby (sporządzone z wykorzystaniem wzoru stanowiącego **załącznik 3b** do SIWZ) reprezentującej wykonawcę w niniejszym postępowaniu lub podmiotu reprezentującego kilku wykonawców składających ofertę wspólną (wzór sporządza wykonawca zgodnie z zasadami dotyczącymi konsorcjum).

5. Ofertę podpisuje osoba lub osoby uprawnione do reprezentowania wykonawcy.



6. Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzi się w języku polskim. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.
7. Treść oferty musi odpowiadać treści SIWZ.
8. Ofertę sporządza się w sposób staranny, czytelny i trwały. Stwierdzone przez wykonawcę w ofercie błędy i omyłki w zapisach (przed jej złożeniem) poprawia się przez skreślenie dotychczasowej treści i wpisanie nowej, z zachowaniem czytelności błędnego zapisu, oraz zaparafowanie i zamieszczenie daty dokonania poprawki.
9. Ofertę należy przygotować tak, by z zawartością oferty nie można było zapoznać się przed upływem terminu otwarcia ofert.
10. Zaleca się, aby wykonawca spiął trwale ofertę **oraz ponumerował jej strony**.
11. Wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty ponosi wykonawca.
12. Wykonawca składa ofertę w zamkniętej kopercie lub innym opakowaniu w sposób zapewniający nieujawnienie treści oferty do chwili jej otwarcia. Zamknięta koperta lub inne opakowanie musi zawierać oznaczenie:

Wykonawca:.....	Zamawiający:.....
<p><b>OFERTA</b></p> <p>złożona w przetargu nieograniczonym na zadanie pn.:</p> <p><b>Wykonanie usługi: „USŁUGA TŁUMACZENIA TEKSTÓW I USŁUGI KOREKTORSKIE (proofreading)”</b></p> <p><b>Nr postępowania: ZP/62/018/U/20</b></p> <p>Nie otwierać przed upływem terminu otwarcia ofert.</p>	

13. Wykonawca może, przed upływem terminu do składania ofert, zmienić lub wycofać ofertę.
  - 13.1 W przypadku wycofania oferty, wykonawca składa pisemne oświadczenie, że ofertę wycofuje. Oświadczenie o wycofaniu oferty, wykonawca umieszcza w zamkniętej kopercie lub innym opakowaniu, która musi zawierać oznaczenie:
 

**Oświadczenie o wycofaniu oferty złożonej w przetargu nieograniczonym na:**  
**Wykonanie usługi: „USŁUGA TŁUMACZENIA TEKSTÓW I USŁUGI KOREKTORSKIE (proofreading)”**  
**Nr postępowania: ZP/62/018/U/20. Nie otwierać przed upływem terminu otwarcia ofert.**

    - Oświadczenie o wycofaniu oferty musi zawierać, co najmniej nazwę i adres wykonawcy, treść oświadczenia wykonawcy o wycofaniu oferty oraz podpis osoby lub osób uprawnionych do reprezentowania wykonawcy.
  - 13.2 W przypadku zmiany oferty wykonawca składa pisemne oświadczenie, że ofertę zmienia, określając zakres tych zmian. Oświadczenie o zmianie oferty wykonawca umieszcza w zamkniętej kopercie lub innym opakowaniu, która musi zawierać oznaczenie:
 

**Oświadczenie o zmianie oferty złożonej w przetargu nieograniczonym na:**  
**Wykonanie usługi: „USŁUGA TŁUMACZENIA TEKSTÓW I USŁUGI KOREKTORSKIE (proofreading)”**  
**Nr postępowania: ZP/62/018/U/20. Nie otwierać przed upływem terminu otwarcia ofert.**

    - Oświadczenie o zmianie oferty musi zawierać nazwę i adres wykonawcy oraz podpis wykonawcy.
14. Zamawiający informuje, iż zgodnie z art. 8 w zw. z art. 96 ust. 3 ustawy PZP oferty składane w postępowaniu o zamówienie publiczne są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji **stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa** w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 r. Nr 153, poz. 1503 z późn.

zm.), jeśli wykonawca w terminie składania ofert zastrzegł, że nie mogą one być udostępniane i jednocześnie wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.

Zamawiający zaleca, aby informacje zastrzeżone, jako tajemnica przedsiębiorstwa były przez wykonawcę złożone w oddzielnej wewnętrznej kopercie z oznakowaniem „tajemnica przedsiębiorstwa”, lub spięte (zszyte) oddzielnie od pozostałych, jawnych elementów oferty. Brak jednoznacznego wskazania, które informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa oznaczać będzie, że wszelkie oświadczenia i zaświadczenia składane w trakcie niniejszego postępowania są jawne bez zastrzeżeń.

Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji będzie traktowane, jako bezskuteczne i skutkować będzie zgodnie z uchwałą SN z 20 października 2005 (sygn. III CZP 74/05) ich odtajnieniem.

Zamawiający informuje, że w przypadku, kiedy Wykonawca otrzyma od niego wezwanie w trybie art. 90 ustawy PZP, a złożone przez niego wyjaśnienia i/lub dowody stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji Wykonawcy będzie przysługiwało prawo zastrzeżenia ich jako tajemnica przedsiębiorstwa. Przedmiotowe zastrzeżenie Zamawiający uzna za skuteczne wyłącznie w sytuacji, kiedy Wykonawca oprócz samego zastrzeżenia, jednocześnie wykaże, iż dane informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.

**Wykonawca nie może zastrzec nazwy (firmy) oraz jego adresu, a także informacji dotyczących ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w jego ofercie.**

#### 15. Zasady składania ofert wspólnych przez wykonawców (konsorcjum):

Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie niniejszego zamówienia, a oferta taka spełniać musi następujące wymagania:

Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia muszą ustanowić Pełnomocnika/ Lidera Konsorcjum do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie niniejszego zamówienia albo do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

Pełnomocnictwo dla Lidera musi być udzielone w formie pisemnej, wskazywać w szczególności:

- a) Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia.
- b) ustanowionego pełnomocnika.
- c) zakres jego umocowania.
- d) postępowanie o zamówienie publiczne, którego dotyczy.

Pełnomocnictwo może być udzielone w szczególności:

- a) łącznie przez wszystkich wykonawców (jeden dokument),
- b) oddzielnie przez każdego z nich (tyle dokumentów ilu wykonawców).

Pełnomocnictwo musi być podpisane przez osoby uprawnione do składania oświadczeń woli wymienione w aktualnym odpisie z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej.

Pełnomocnictwo musi być załączone do oferty, musi zostać złożone w oryginale lub w kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza.

Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia solidarnie odpowiadają za podpisanie umowy, wykonanie umowy i wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

W przypadku dokonania wyboru oferty wykonawców występujących wspólnie, przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego, zamawiający zażąda przedłożenia umowy regulującej współpracę wykonawców występujących wspólnie.

## XI. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert

### 1. Miejsce i termin składania ofert:

- a) miejsce składania ofert: Politechnika Gdańska Kancelaria Główna, Audytorium Novum, pok. 18; tel. (58) 347 29 88; Kancelaria obsługuje pracowników oraz interesantów od poniedziałku do piątku w godzinach 7:00–11:30 oraz 12:00–15:00,
  - b) termin składania ofert: do dnia **2020-03-31, o godz. 08:00**
2. Miejsce i termin otwarcia ofert:
- a) miejsce otwarcia ofert: Politechnika Gdańska Wydział Zarządzania i Ekonomii, w siedzibie przy ul. Traugutta 79, Gdańsk, piętro: V, pok. 515,
  - b) termin otwarcia ofert: w dniu **2020-03-31, o godz. 15:00**
3. Jeżeli w ofercie wykonawca poda cenę napisaną słownie inną niż cenę napisaną cyfrowo, podczas otwarcia ofert zostanie podana cena napisana słownie.
4. Koperty lub inne opakowanie zawierające oświadczenie o wycofaniu złożonej oferty otwierane będą w pierwszej kolejności.
5. Koperty lub inne opakowanie zawierające oświadczenie o zmianie złożonej oferty zostaną otwarte przy otwieraniu oferty wykonawcy, który dokonał zmiany złożonej oferty.
6. Zgodnie z art. 86 ust. 5 PZP niezwłocznie po otwarciu ofert zamawiający zamieszcza na stronie internetowej informacje dotyczące:
- a) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
  - b) firm oraz adresów, którzy złożyli oferty w terminie;
  - c) ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.
8. Decydujące znaczenie dla oceny zachowania terminu składania ofert ma data i godzina wpływu oferty do zamawiającego, a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską. Oferta złożona po terminie wskazanym w pkt. 1b niniejszego rozdziału zostanie zwrócona wykonawcy zgodnie z zasadami określonymi w art. 84 ust. 2 ustawy PZP.

## **XII. Opis sposobu obliczenia ceny**

1. Wykonawca określa cenę za realizację zamówienia w formularzu ofertowym sporządzonym wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 1 do SIWZ.
2. Wykonawca krajowy oblicza cenę oferty z podatkiem VAT.
3. Stawka podatku VAT powinna być określona zgodnie z przepisami prawa.
4. Wykonawca zagraniczny, mający siedzibę w Unii Europejskiej lub w krajach trzecich oblicza cenę oferty bez podatku VAT.
5. Cena oferty musi uwzględniać wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia oraz wzorem umowy określonym w niniejszej SIWZ. Koszty poniesione przez Wykonawcę a nie uwzględnione w cenie oferty nie będą przez Zamawiającego dodatkowo rozliczane.
6. Jeżeli zaoferowana cena oferty lub jej istotne części składowe wydają się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia i budzą wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów, Zamawiający zwróci się o udzielenie wyjaśnień, w tym złożenie dowodów, dotyczących wyliczenia ceny, zgodnie z art. 90 ustawy Pzp.
7. Cenę należy podać liczbowo, w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku (zasada zaokrąglania – poniżej 5 należy końcówkę pominąć, powyżej i równe 5 należy zaokrąglić w górę).
8. Cena musi być wyrażona w złotych polskich (PLN).

9. W przypadku, gdy o udzielenie zamówienia ubiegać się będą podmioty zagraniczne, które na mocy odrębnych przepisów nie są zobowiązane do uiszczania podatku VAT, Zamawiający dla porównania ceny ofert złożonych przez podmioty zagraniczne zobowiązany będzie doliczyć do ceny takich ofert należny podatek VAT, obciążający Zamawiającego z tytułu realizacji umowy na mocy odrębnych przepisów.
- 10. W przypadku, gdy o udzielenie zamówienia będą ubiegać się osoby fizyczne nieprowadzące działalności gospodarczej, Zamawiający dla porównania ceny ofert złożonych przez te osoby, doliczy do ich oferty kwotę równą 19,64% ceny oferty – koszt składek ZUS pracodawcy, które zobowiązany będzie pokryć Zamawiający z tytułu umowy zlecenia.**
11. Cena oferty nie będzie podlegać żadnym negocjacom.
12. Cena określona w ofercie obowiązuje przez cały okres związania ofertą i będzie wiążąca dla zawieranej umowy.
13. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, rozliczenia będą dokonywane wyłącznie z pełnomocnikiem.
14. Rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą będą prowadzone w walucie PLN.
15. Zamawiający nie przewiduje rozliczenia w walutach obcych.

### **XIII. Opis kryteriów, którymi zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty oraz sposób oceny ofert**

1. Oceny ofert dokonywać będą członkowie komisji przetargowej.
2. Ocenie podlegają wyłącznie oferty niepodlegające odrzuceniu.
3. Zamawiający dokona wyboru najkorzystniejszej oferty zgodnie z zasadami określonymi w art. 91 ustawy PZP, na podstawie niżej opisanych kryteriów oceny ofert:

<b>I.p.</b>	<b>Oznaczenie kryterium</b>	<b>Liczba punktów</b>
1	PC- Cena	60
2	PTT- Termin wykonania tłumaczeń	20
3	PTK- Termin wykonania korekty (proofreading)	20
<b>RAZEM</b>		<b>100</b>

#### **3.1. Kryterium cena (PC) - 60%**

Ocenie podlega cena brutto w PLN określona w Formularzu „Oferta”  
 Ofercie z najniższą ceną Zamawiający przyzna maksymalną liczbę punktów – 60.  
 Ocena punktowa pozostałych ofert dla kryterium ceny zostanie dokonana wg wzoru:  
 $PC = CN : CB \times 60$   
 gdzie:  
 PC – liczba punktów przyznanych badanej ofercie według kryterium „Cena”  
 CN – najniższa cena oferty spośród złożonych ofert podlegających ocenie  
 CB – cena badanej oferty  
 60 – waga kryterium „cena”

#### **3.2. Kryterium Termin wykonania tłumaczeń (PTT) - 20%**

Ocenie podlega termin realizacji TŁUMACZEŃ (PL na ANG i ANG na PL) zamówienia określony w dniach kalendarzowych w Formularzu „Oferta”.  
 Ocena ofert w kryterium termin realizacji zamówienia odbędzie się w następujący sposób:

**Wykonawcy, który zaoferuje zamawiającemu realizację zamówienia w terminie do 7 dni od dnia zawarcia umowy, zamawiający przyzna 0 pkt.**

**Wykonawcy, który zaoferuje zamawiającemu realizację zamówienia w terminie do 6 dni od dnia zawarcia umowy, zamawiający przyzna 10 pkt.**

**Wykonawcy, który zaoferuje zamawiającemu realizację zamówienia w terminie do 5 dni od dnia zawarcia umowy, zamawiający przyzna 20 pkt.**

W przypadku nieokreślenia na formularzu oferty terminu realizacji zamówienia zamawiający uzna, iż wykonawca zrealizuje zamówienie w maksymalnym terminie tj. do 7 dni od dnia zawarcia umowy i nie przyzna wykonawcy punktów (0 pkt.).

### **3.3. Kryterium Termin wykonania korekt (PTK) - 20%**

Ocenie podlega termin realizacji KOREKT (proofreading) zamówienia określony w dniach kalendarzowych w Formularzu „Oferta”.

Ocena ofert w kryterium termin realizacji zamówienia odbędzie się w następujący sposób:

**Wykonawcy, który zaoferuje zamawiającemu realizację zamówienia w terminie do 7 dni od dnia zawarcia umowy, zamawiający przyzna 0 pkt.**

**Wykonawcy, który zaoferuje zamawiającemu realizację zamówienia w terminie do 6 dni od dnia zawarcia umowy, zamawiający przyzna 10 pkt.**

**Wykonawcy, który zaoferuje zamawiającemu realizację zamówienia w terminie do 5 dni od dnia zawarcia umowy, zamawiający przyzna 20 pkt.**

W przypadku nieokreślenia na formularzu oferty terminu realizacji zamówienia zamawiający uzna, iż wykonawca zrealizuje zamówienie w maksymalnym terminie tj. do 7 dni od dnia zawarcia umowy i nie przyzna wykonawcy punktów (0 pkt.).

4. Ostateczna ocena oferty będzie to suma liczby pkt otrzymanych w powyższych kryteriach.
5. Maksymalnie oferta może uzyskać 100 punktów.
6. Obliczenia zostaną dokonane przez zamawiającego z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
7. Zamawiający wybierze ofertę, niepodlegającą odrzuceniu, która otrzyma sumarycznie najwyższą liczbę punktów we wszystkich kryteriach.
8. W przypadku, gdy dwie lub więcej ofert przedstawi taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny oferty. Zamawiający spośród tych ofert wybierze ofertę z niższą ceną.
9. Zamawiający udzieli zamówienia wykonawcy, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą, spełnia wymagania SIWZ i jest zgodna z ustawą PZP.

**Zamawiający zastrzega, że zgodnie z art. 24aa ustawy PZP, może najpierw dokonać oceny ofert, a następnie zbadać, czy wykonawca, którego oferta została oceniona, jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki w postępowaniu.**

## **XIV. Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego**

1. Zamawiający o wynikach postępowania, powiadomi niezwłocznie wszystkich wykonawców, którzy złożyli oferty o udzielenie zamówienia zgodnie z art. 92 ustawy PZP, a także zamieści stosowną informację na stronie internetowej.
2. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta została wybrana, jako najkorzystniejsza w wyniku oceny zgodnie z zasadami określonymi w SIWZ.
3. Zamawiający powiadomi Wykonawcę, którego oferta zostanie wybrana jako najkorzystniejsza o terminie i miejscu podpisania umowy.
4. Wykonawca **przed podpisaniem umowy zobowiązany jest dostarczyć do zamawiającego następujące dokumenty:**
  - a) danych osób umocowanych do podpisania umowy,
5. Osoby reprezentujące wykonawcę przy podpisywaniu umowy powinny posiadać ze sobą dokumenty potwierdzające ich umocowanie do podpisania umowy, o ile umocowanie to nie będzie wynikać z dokumentów załączonych do oferty.
6. Jeżeli wykonawca, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, uchyla się od zawarcia umowy, zamawiający będzie mógł wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert, bez przeprowadzenia ich ponownego badania i oceny chyba, że zachodzą przesłanki, o których mowa w art. 93 ust. 1 ustawy PZP.
7. W przypadku wyboru oferty złożonej przez wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia zamawiający może żądać przed zawarciem umowy przedstawienia umowy regulującej współpracę tych wykonawców. Umowa taka winna określać strony umowy, cel działania, sposób współdziałania, zakres prac przewidzianych do wykonania przez każdego z nich, solidarną odpowiedzialność za wykonanie zamówienia, oznaczenie czasu trwania konsorcjum (obejmującego okres realizacji przedmiotu zamówienia, gwarancji), wykluczenie możliwości wypowiedzenia umowy konsorcjum przez któregokolwiek z jego członków do czasu wykonania zamówienia.
8. Postanowienia ustalone we wzorze umowy nie podlegają negocjacjom.

#### **XV. Umowa w sprawie zamówienia publicznego**

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, są określone we wzorze umowy stanowiącym **załącznik nr 4, 4a** do SIWZ.

1. Załącznik nr 4, 4a do SIWZ stanowi wzór umowy, jaka będzie zawarta z wykonawcą, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą.
2. Wykonawca winien zapoznać się z treścią wzoru umowy.
3. Zmiana postanowień umowy: zmiana umowy może być dokonana tylko za zgodą obu Stron. Wszystkie zmiany umowy dokonywane są w formie pisemnej i muszą być podpisane przez upoważnionych przedstawicieli obu Stron. Zakres zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, określa wzór umowy, stanowiący załącznik nr 4, 4a do SIWZ.
4. Umowę podpisują upoważnieni przedstawiciele wykonawców lub pełnomocnik, jeżeli jego pełnomocnictwo obejmuje zakres tych czynności i jest ważne w chwili podpisania umowy.
5. Zamawiający przewiduje skorzystanie z art. 144 ust. 1 pkt. 6 ustawy PZP.

#### **XVI. Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy**

Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania Umowy .

## **XVII. Pouczenie o środkach ochrony prawnej przysługujących wykonawcy w toku postępowania o udzielenie zamówienia**

1. Środki ochrony prawnej przysługują wykonawcom i uczestnikom konkursu, a także innym podmiotom, jeżeli mają lub mieli interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz ponieśli lub mogą ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy.
2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz specyfikacji istotnych warunków zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę prowadzoną przez Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych.
3. Sposób korzystania oraz rozpatrywania środków ochrony prawnej regulują przepisy ustawy Prawo Zamówień Publicznych Dział VI, art. 179 ÷ art. 198g ustawy PZP.

## **XVIII. Informacje dodatkowe**

### **1. Klauzula informacyjna** dotycząca przetwarzania danych osobowych oraz swobodnego przepływu takich danych:

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „**RODO**”, informuję, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest **Politechnika Gdańska z siedzibą przy ul. Narutowicza 11/12, w Gdańsku (kod pocztowy: 80-233)**;
- Na Politechnice Gdańskiej został powołany Inspektor Ochrony Danych, z którym można się kontaktować w sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych drogą elektroniczną: e-mail: [iod@pg.edu.pl](mailto:iod@pg.edu.pl);
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu realizacji zadań i obowiązków prawnych nałożonych na Administratora ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych, tj. w celu udzielenia zamówienia publicznego, zawarcia i wykonania umowy
- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 i 2018), dalej „ustawa PZP”;
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy PZP, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy PZP, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy PZP;
- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- posiada Pani/Pan:
  - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych\*\*;
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO\*\*\*;

- prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- nie przysługuje Pani/Panu:
  - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

## 2. Wskazanie części zamówienia, która może być powierzona podwykonawcom

1. Zamawiający nie dokonuje zastrzeżenia dotyczącego obowiązku osobistego wykonania przez Wykonawcę kluczowych części zamówienia.
2. Wykonawca może powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcy.
3. Zamawiający żąda wskazania przez Wykonawcę w ofercie części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom i podania przez Wykonawcę firm podwykonawców.
4. W przypadku, gdy Wykonawca nie wskaże w ofercie powyższych informacji, Zamawiający uzna, że zamówienie realizowane będzie bez udziału podwykonawców.
5. W przypadku powierzenia realizacji umowy podwykonawcy Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za jego działania i zaniechania.
6. Jeżeli zmiana albo rezygnacja z podwykonawcy dotyczy podmiotu, na którego zasoby Wykonawca powoływał się, na zasadach określonych w art. 22a ust. 1 ustawy Pzp, w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu, Wykonawca jest obowiązany wykazać Zamawiającemu, że proponowany inny podwykonawca lub Wykonawca samodzielnie spełnia je w stopniu nie mniejszym niż podwykonawca, na którego zasoby Wykonawca powoływał się w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia.

## XIX. Załączniki do SIWZ

Załącznik nr 1	Formularz Oferty
Załącznik nr 2, 2a	Wzory oświadczeń o braku wykluczenia <b>oraz</b> spełnianiu warunków udziału w postępowaniu
Załącznik nr 3	Wzór oświadczenia o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy PZP
Załącznik 3a	Wzór zobowiązania podmiotu trzeciego
Załącznik 3b	Wzór pełnomocnictwa dla osoby
Załącznik nr 4, 4a	Wzór umowy dla Wykonawców prowadzących działalność gospodarczą, Wzór umowy dla osoby fizycznej nieprowadzącej działalności gospodarczej
Załączniki nr 5	Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (SOPZ)